

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Revista de viajes : viaje de exploración por Suiza  
**Autor:** Engel, Barbara  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908733>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Viaje de exploración por Suiza

Para quien prefiera dejar de lado las grandes atracciones turísticas, como las cataratas del Rín o el puente de la capilla de Lucerna, Interlaken y el monte Cervino, porque le interese especialmente la Suiza apartada de los caminos muy trillados, existe desde hace un par de meses la revista «Transhelvetica». Sus creadores la definen como publicación dedicada a la cultura del viaje; su público meta son los amantes de los viajes, de los descubrimientos, que una y otra vez quieren conocer cosas nuevas, se toman tiempo para explorar, son receptivos a las sorpresas y se alegran de los pequeños hallazgos.

Tras la revista hay un pequeño equipo que dirige Jon Bollmann, de 38 años, que con «Transhelvetica» ha cumplido un sueño largamente acariciado. Ya durante sus estudios de Derecho en Friburgo, cuando Bollmann encontraba un poco aburridas las clases, se dedicaba



a viajar por toda Suiza – sin destino concreto, pero generalmente con una gran curiosidad y afán de descubrir. Bollmann ha logrado así mismo contagiar su entusiasmo por el proyecto de esta revista de viajes para viajeros que se toman tiempo para viajar a conocidos autores suizos: el cabaretista y escritor Franz Hohler describe con el título de «Gedankengang» (Andaduras reflexivas), paseos, sirviéndose de su estilo humorístico-filosófico tan propio. También en la lista de escritores famosos figura Gion Mathias Cavely.

«Das Kreuz» (La cruz/el cruce) es el tema principal de la primera edición de «Transhelvetica». En una historia titulada «Basel aufs Kreuz gelegt» (La encrucijada de Basi-

lea) se atrae y se guía a los lectores de forma muy personal e insólita por esta ciudad a orillas del Rín. Un placer enormemente instructivo es la lectura en esta edición de la historia sobre el casi desconocido vía crucis de Biasca, a lo largo del cual se entretienen la

historia del arte, la religión, la política y los fenómenos naturales – hasta la prueba aportada por Benito Mussolini en Biasca, de que Dios no existe.

En la segunda edición con el subtítulo de «Miniaturen» (Miniaturas) se acompaña por ejemplo a cazadores en Los Grisones en su cacería de marmotas – y se incluye incluso una receta para preparar ragú de marmota.

«Die dreidimensionale Postkarte der Schweiz» (La postal tridimensional de Suiza) es el título de la historia sobre el origen de Swissminiatur en Melide. También se habla de los «Geister und Teufelchen von Les Diablerets» (espíritus y diablillos de Les Diable-

rets) o del acelerador de partículas del laboratorio del CERN.

Naturalmente, «Transhelvetica» también da consejos para sibaritas y golosos, recomienda lugares para pasar la noche en originales albergues y hoteles e indica dónde comprar recuerdos y regalos inusitados.

El diseño de la revista es sumamente cuidado – sobre todo en lo que se refiere a las ilustraciones, los creadores han elegido un lenguaje totalmente personal. Hasta ahora, el diseño fue ligeramente adaptado después de cada edición. Un placer especial al hojear y leer esta revista es tocar su papel mate y aterciopelado; y resultan muy útiles su clara estructuración y las numerosas informaciones adicionales.

«Transhelvetica» se publica seis veces al año. La siguiente edición, cuyo tema principal es el «Ross» (caballo), estará a la venta el 17 de abril de 2011. Se vende en grandes quioscos de toda Suiza al precio de 10 francos, y también es posible suscribirse a la misma en: [www.transhelvetica.ch](http://www.transhelvetica.ch) al precio de 45 francos anuales (75.- para los suscriptores residentes en el extranjero). En la página web pueden consultarse algunos artículos. BE



Anuncio comercial

Previsión a la perfección – con Soliswiss  
Seguros de vida y enfermedad, desarrollo patrimonial, protección contra riesgos políticos

¿Desea ser asesorado personalmente? [www.soliswiss.ch](http://www.soliswiss.ch), T +41 31 380 70 30

**SOLISWISS**